

# asa

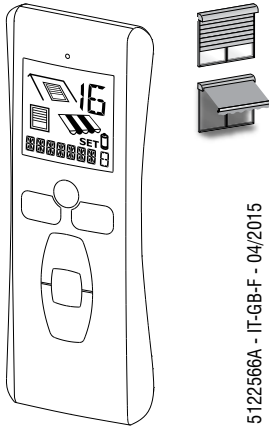
## Italians since 1980

# Go-16

**I Telecomando multi canale**

**GB Multi-channel remote control**

**F Télécommande multi-canal**



512266A - IT-GB-F - 04/2015

**Radio technology RTW**



**I NOTE PER LA GARANZIA**

**GB NOTES ON THE WARRANTY**

**F NOTES POUR LA GARANTIE**

**I** Window Automation industrY, annulla responsabilità e garanzia, se non sono rispettate queste istruzioni e qualora si presentino malfunzionamenti dovuti alla mancata osservanza delle norme di installazione, o da interventi sul prodotto effettuati da personale non autorizzato dal produttore. Il produttore non si ritiene responsabile per cambiamenti alla norme successive a questa pubblicazione.

**GB** Window Automation industrY will cancel all liabilities and warranties if the user does not comply with these instructions and if malfunctions occur due to non-compliance with installation standards, or if this product is subjected to interventions by personnel not authorized by the manufacturer. The manufacturer is not responsible for any changes made to standards after these instructions have been published.

**F** Window Automation industrY annule toute responsabilité et garantie, au cas où ces instructions ne seraient pas respectées et il serait vérifié des défaillances causées par le non-respect des normes d'installation ou par des interventions sur le produit effectuées par un personnel sans l'autorisation de la part du producteur. Le producteur ne se retient pas pour responsable en cas de changements aux normes édités après cette publication.



**I** Dichiarazione di conformità alla direttiva 1999/5/CE disponibile sul sito internet

**GB** Declaration of Conformity to Directive 1999/5/EC available on the website.

**F** Déclaration de conformité avec la Directive 1999/5/CE disponible sur le site Internet

**www.asamotor.com**

**Window Automation industrY Srl**  
**a socio unico**

Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy  
Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790  
info@way-srl.com - www.way-srl.com

**I AVVERTENZE**

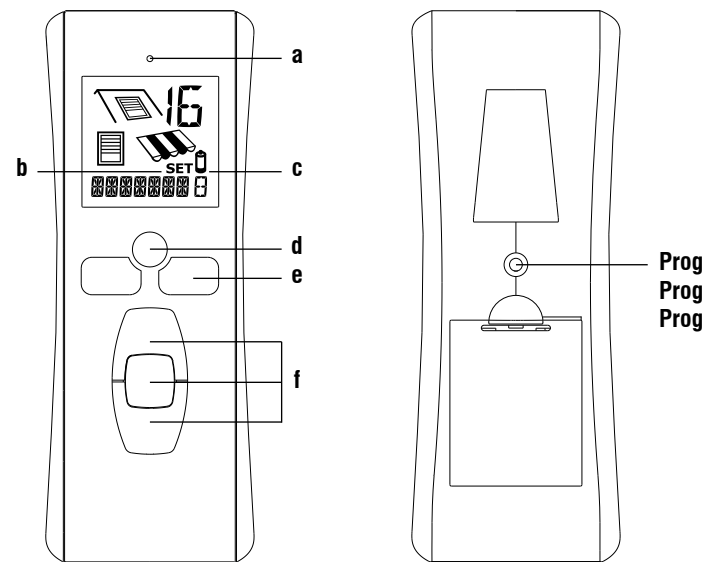
**GB WARNINGS**

**F RECOMMANDATIONS**

**I** **Go-16 RTW** deve essere installato da personale qualificato. Prima di qualsiasi installazione verificare la compatibilità del prodotto con le apparecchiature e con gli accessori associati. Queste istruzioni descrivono l'installazione, la messa in opera e la modalità di utilizzo del prodotto. L'installatore dovrà conformarsi alle norme e alla legislazione in vigore nel Paese nel quale viene effettuata l'installazione e dovrà informare i propri clienti sulle condizioni d'utilizzo e di manutenzione del prodotto. E' vietato l'utilizzo per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Window Automation industrY Srl.

**GB** **Go-16 RTW** should be installed by qualified personnel. Never begin installing without first having checked the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. This handbook describes how to install, commission and operate this product. The installer must comply with the current standards and legislation in the country in which the product is installed, and inform his customers on how to use this product and the relevant maintenance conditions. It is prohibited to use this product outside the field of application stated by Window Automation industrY Srl.

**F** **Go-16 RTW** doit être installé par un personnel qualifié. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation du produit. L'installateur doit par ailleurs se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit. Toute utilisation pour des buts différents de la plage d'application déclarée par Window Automation industrY Srl est absolument interdite.

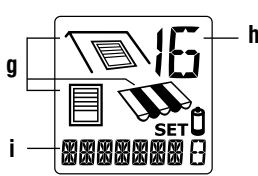


**Prog**  
**Prog**  
**Prog**

**I CARATTERISTICHE TECNICHE**

**GB TECHNICAL FEATURES**

**F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**



**I** **a)** Spia rossa (indicatore trasmissione radio)  
**b)** Modalità di regolazione attiva: **SET**  
**c)** Simbolo livello carica batteria basso  
**d)** Tasto di selezione (•)  
**e)** Tasti di navigazione (◀▶)  
**f)** Tasti di controllo (▲, ■, ▼)  
**g)** Icona/e del canale selezionato  
**h)** Numero del canale selezionato (1...16)  
**i)** Nome del canale selezionato  
**Prog** → tasto di programmazione

**CARATTERISTICHE:**

- Frequenza di trasmissione: 433,42 MHz  
- Grado di protezione: IP 20  
- Temperatura di esercizio: da 0°C a + 40°C (da + 32°F a + 140°F)  
- Dimensioni del telecomando: 151 x 57 x 19 mm  
- Batteria: 2 batterie AAA (LR3)

**GB** **a)** Red warning light (radio transmission indicator)  
**b)** Active adjustment mode: **SET**  
**c)** Battery low -level symbol  
**d)** Selection key (•)  
**e)** Navigation keys (◀▶)  
**f)** Control keys (▲, ■, ▼)  
**g)** Pictogram(s) of the selected channel  
**h)** Number of selected channel (1...16)  
**i)** Name of the selected channel  
**Prog** → programming key

**FEATURES:**

- Transmission frequency: 433.42 MHz  
- Protection degree: IP 20  
- Operating temperature: from 0°C to + 40°C (from + 32°F to + 140°F)  
- Dimensions of the remote control: 151 x 57 x 19 mm  
- Battery: 2 AAA batteries (LR3)

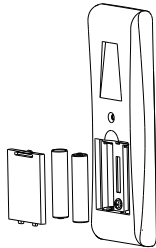
**F** **a)** Voyant rouge (indicateur émission radio)  
**b)** Mode de réglage actif: **SET**  
**c)** Symbole du niveau charge batterie bas  
**d)** Touche de sélection (•)  
**e)** Touche de navigation (◀▶)  
**f)** Touches de contrôle (▲, ■, ▼)  
**g)** Pictogramme(s) du canal sélectionné  
**h)** Numéro du canal sélectionné (1...1-6)  
**i)** Nom du canal sélectionné  
**Prog** → touche de programmation

**CARACTERISTIQUES:**

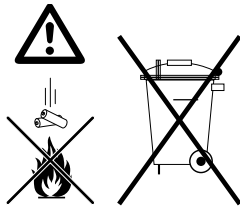
- Fréquence de transmission: 433,42 MHz  
- Degré de protection: IP 20  
- Température de service: de 0°C à + 40°C (de + 32°F à + 140°F)  
- Dimensions de la télécommande: 151 x 57 x 19 mm  
- Batterie: 2 batteries AAA (LR3)

## 1

### **I INSERIMENTO DELLA BATTERIA** **GB BATTERIES INSTALLATION** **F MISE EN PLACE DES PILES**



**2 X**  
**LR0 AAA 1.5V**



**I Inserimento delle batterie**

- Rimuovere il coperchio batterie dalla parte posteriore del radiocomando Go-16 RTW.  
- Inserire le 2 batterie tipo AAA (LR3) rispettando la polarità indicata.  
- Riposizionare il coperchio batterie sulla parte posteriore del radiocomando Go-16 RTW.  
- Non utilizzare mai batterie ricaricabili.  
- Sostituire le batterie quando il simbolo (c) appare sul display.

**GB Batteries installation**

- Remove the battery cover from the back of the remote control Go-16 RTW.  
- Insert the 2 type AAA batteries (LR3) following the polarity indicated.  
- Replace the battery cover on the back of the radio control Go-16 RTW.  
- Never use rechargeable batteries.  
- Replace the batteries when the symbol (c) appears on the display.

**F Mise en place des piles**

- Ouvrir le capot de la batterie à l'arrière de radiocommande multi-canal Go-16 RTW.  
- Mettre en place les 2 piles de type AAA (LR3) en respectant la polarité indiquée.  
- Remettre le capot de la batterie à l'arrière de radiocommande multi-canal Go-16 RTW.  
- Ne jamais utiliser de piles rechargeables.  
- Remplacez les piles lorsque le symbole (c) apparaît sur l'écran.

## 2

### **I MESSA IN SERVIZIO** **GB COMMISSIONING** **F MISE EN SERVICE**

**I** **MESSA IN SERVIZIO CONSIGLIATA:** WAY consiglia di programmare in anticipo ciascun motore utilizzando un radiocomando ad un canale (Go-1 / Go-p1 RTW) per impostare i punti di arresto di ciascun motore. Per accoppiare il Go-16 RTW ai radiocomandi ad 1 canale, utilizzati per la programmazione del motore, vedere la procedura successiva.

**GB** **COMMISSIONING RECOMMENDED:** WAY recommend to program in advance each motor using a single 1 channel RTW remote control (Go-1 / Go-p1 RTW) to set the limit positions of each motor. To pair the remote control Go-16 RTW to 1 channel RTW remote control, used for programming of the motor, see the next procedure.

**F** **MISE EN SERVICE RECOMMANDÉE:** WAY conseillé de programmer à l'avance chaque moteur utilisant une télécommande RTW à 1 canal (Go-1 / Go-p1 RTW) pour définir les points d'arrêt de chaque moteur. Pour coupler la télécommande Go-16 RTW à la télécommande à 1 canal, utilisé pour la programmation du moteur, voir la procédure suivante.

**I** Se necessario, riattivare Go-16 RTW premendo un pulsante qualsiasi.

2a. Sul telecomando collegato al motore premere il tasto PROG per 3s.

2b. Sul Go-16 RTW da programmare utilizzare i tasti di navigazione (◀▶) per selezionare il canale desiderato.

2c. Sul Go-16 RTW premere brevemente il tasto PROG (entro 1 min da 2a) per al FEEDBACK del motore

**GB** If necessary, wake the Go-16 RTW by pressing any button

2a. Press the PROG key for 3 seconds on the remote control connected to the motor.

2b. Use the navigation keys (◀▶) on the Go-16 RTW to be programmed to select the required channel.

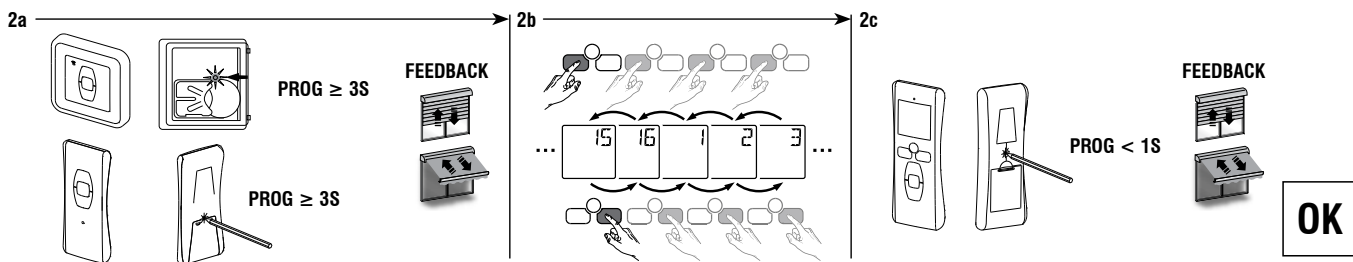
2c. Briefly press the PROG (within 1 min from 2a) key on the Go-16 RTW until the motor feeds back.

**F** - Si nécessaire, réveiller le Go-16 RTW en appuyant sur n'importe quelle touche.

2a. Sur la télécommande reliée au moteur appuyer sur la touche PROG pendant 3 s.

2b. Sur le Go-16 RTW à programmer se servir des touches de navigation (◀▶) pour sélectionner le canal souhaité.

2c. Sur le Go-16 RTW presser brièvement la touche PROG (à 1 min à partir de 2a) jusqu'à la RETROACTION du moteur.



**I** Per la messa in servizio con un'altro tipo di radiocomando RTW (es. Go-4) vedere le relative istruzioni del radiocomando.

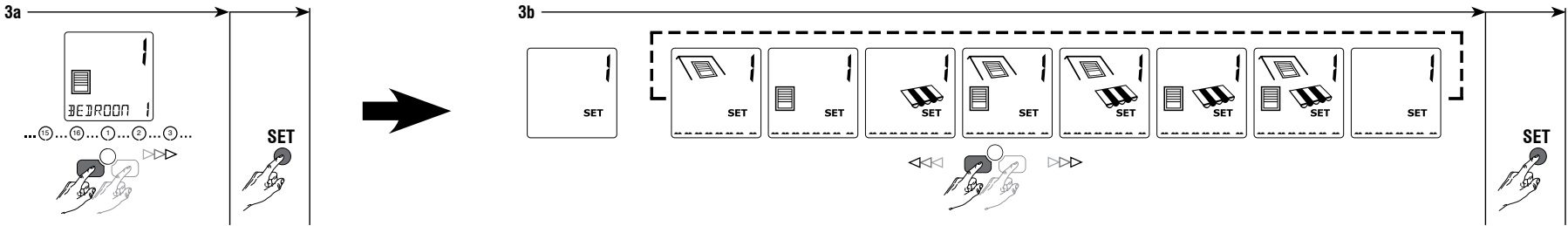
La messa in servizio del Go-16 RTW senza l'utilizzo di ulteriori radiocomandi (scelta sconsigliata); per le operazioni di regolazione dei punti di arresto del motore, etc etc, vedere le istruzioni di programmazione del motore.

**GB** For commissioning with another type of RTW remote control (ex. Go-4) see the specific instructions of the remote control.

Commissioning the Go-16 RTW without the use of additional remote controls (not recommended): for the operations of limit positions setting of the motor, etc etc, see the instructions of programming of the motor.

**F** Pour la mise en service avec un autre type de télécommande RTW (ex. Allez-4) voir les instructions spécifiques de la télécommande.

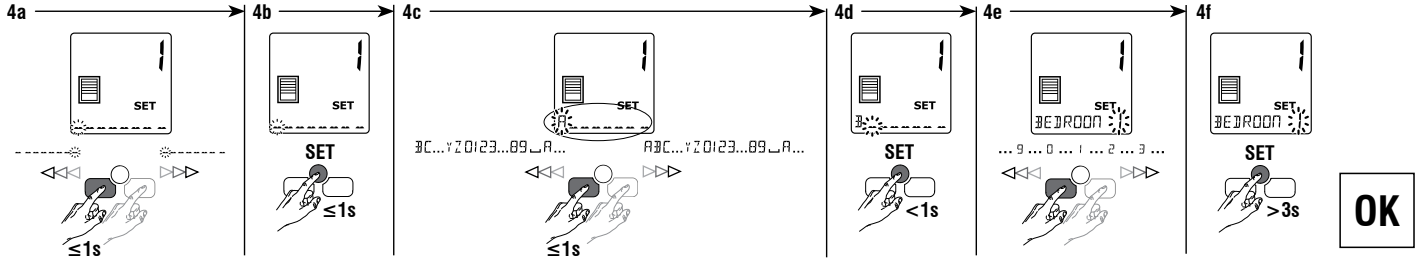
Mise en service du Go-16 RTW sans l'utilisation de télécommandes supplémentaires (non recommandé); pour les opérations de réglage des positions de fin de course du moteur, etc etc, voir les instructions de programmation du moteur.



**① 3a. Selezione di un canale**  
Utilizzare i pulsanti di navigazione (◀▶) per selezionare il canale di Go-16 RTW da personalizzare e tenere premuto il pulsante di selezione (●) fino a quando "SET" (b) appare sul display: la modalità "SET" è attivata.  
**3b. Selezione di un'icona**  
Selezionare le icone da visualizzare con i pulsanti di navigazione (◀▶) e premere brevemente il pulsante di selezione (●) per confermare la selezione e proseguire con la successiva operazione "Denominazione dei canali".

**GB 3a. Selecting a channel**  
Use the navigation buttons (◀▶) to select the channel of the Go-16 RTW to be customized and press and hold the selection button (●) until "SET" (b) appears on the display: the "SET" mode is enabled.  
**3b. Selecting a pictogram**  
Select the pictograms to be displayed using the navigation buttons (◀▶), press the selection button (●) to validate the selection; continue to the "Channel naming" step.

**F 3a. Choix d'un canal**  
Utilisez les touches de navigation (◀▶) pour sélectionner le canal du Go-16 RTW à personnaliser et appuyer sur la touche de sélection (●) jusqu'à ce que "SET" (b) s'affiche sur l'écran: le mode "SET" est activé.  
**3b. Choix du pictogramme**  
Choisir les pictogrammes à afficher avec les touches de navigation (◀▶), appuyer sur la touche de sélection (●) pour valider; passer à l'étape «Dénomination des canaux».



**① 4. Denominazione dei canali**  
4a. Selezionare la posizione del carattere da modificare con i pulsanti di navigazione (◀▶): il trattino lampeggiante corrisponde al carattere da modificare.  
4b. Premere brevemente il pulsante di selezione (●) per modificare il carattere presente nella posizione indicata. I primi 7 caratteri sono alfabetici (da A a Z) e l'ultimo carattere è una cifra (da 0 a 9).  
4c. Il carattere lampeggia: premere i pulsanti di navigazione (◀▶) per selezionare il carattere desiderato.  
4d. Premere brevemente il pulsante di selezione (●) per salvare il carattere visualizzato e proseguire con il carattere successivo.  
4e. Ripetere le operazioni da 4a a 4d per ogni carattere del nome del canale  
4f. Premere e tenere premuto il pulsante di selezione (●) fino a quando "SET" (b) non appare più sul display: la modalità "SET" è disattivata.  
**Altre personalizzazioni**  
Ripetere le operazioni da 3a a 4f con gli altri canali che si desidera personalizzare.

**GB 4. Channel naming**  
4a. Select the location of the character to be edited using the navigations buttons (◀▶): the flashing hyphen corresponds to the character to be edited.  
4b. Briefly press the selection button (●) to edit the character present in this location. The first 7 characters are alphabetic (A to Z) and the last character is a digit (0 to 9)  
4c. The character flashes: press the navigation buttons (◀▶) to select another character.  
4d. Briefly press the selection button (●) to save the character displayed and continue to the next step.  
4e. Repeat the steps 4a to 4d for each of the characters in the channel's name.  
4f. Press and hold the selection button (●) until "SET" (b) no longer appears on the display: the "SET" mode is disabled.  
**Other customization**  
Repeat steps 3a to 4f with other channel that you want to customize.

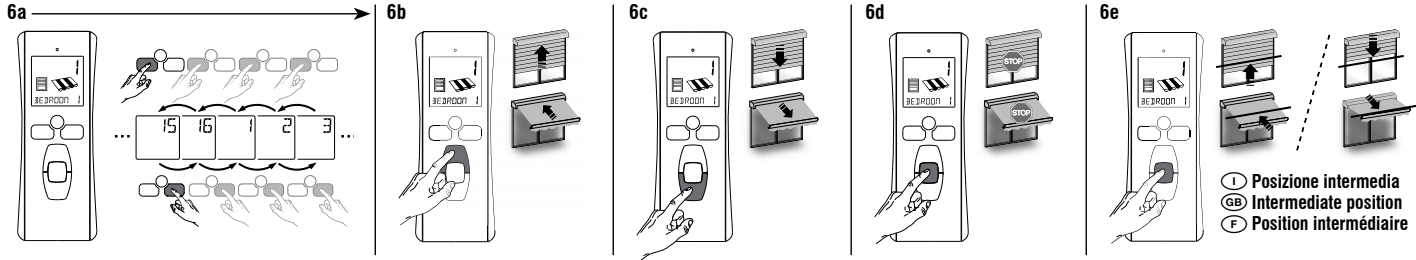
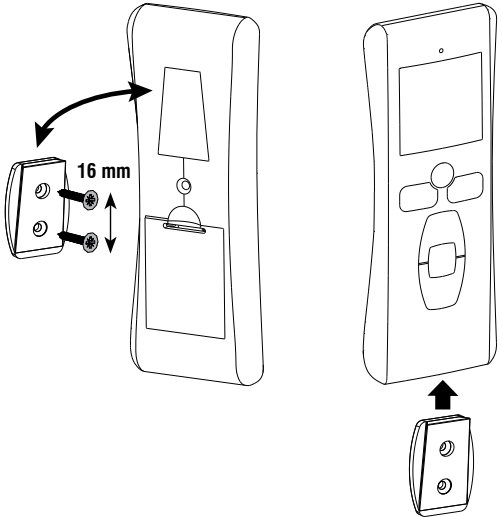
**F 4. Denomination des canaux**  
4a. Sélectionner l'emplacement du caractère à éditer avec les touches de navigation (◀▶): le tiret correspondant au caractère à éditer clignote.  
4b. Faire un appui bref sur la touche de sélection (●) pour éditer un caractère dans cet emplacement. Les 7 premiers caractères sont alphabétiques (de A à Z) et le dernier caractère est numérique (de 0 à 9).  
4c. Le caractère clignote: pour choisir un autre caractère, appuyer sur les touches de navigation (◀▶).  
4d. Faire un appui bref sur la touche de sélection (●) pour enregistrer le caractère affiché et passer au caractère suivant.  
4e. Recommencer la procédure 4a à 4d pour chacun des caractères composant le nom du canal.  
4f. Appuyer sur la touche de sélection (●) jusqu'à ce que "SET" (b) ne s'affiche plus sur l'écran: le mode "SET" est désactivé.  
**Autres personnalisations**  
Recommencer la procédure 3a à 4f avec un autre canal à personnaliser.

**① Installazione**  
Prima di installare Go-16 RTW, verificare la portata della trasmissione radio. La portata radio è di 20 m attraverso 2 muri portanti.  
- Scegliere la posizione in cui fissare il supporto a muro.  
- Segnare le posizioni delle viti (interasse verticale: 16 mm).  
- Praticare i fori, quindi bloccare il supporto con le viti (utilizzare tasselli, se necessari).  
L'utilizzo di apparecchiature radio (ad esempio, cuffie radio Hi-Fi) funzionanti alla stessa frequenza potrebbero causare interferenze e compromettere le prestazioni del prodotto. Non installare mai Go-16 RTW su o in prossimità di superfici metalliche, poiché potrebbero ridurre la portata della trasmissione radio.  
**GB Installation**  
Check the radio trasmission range before mounting the Go-16 RTW. The radio range is 20m though 2 concrete walls.  
- Select a location for the wall support.  
- Mark the screws locations (vertical spacing: 16mm)  
- Drill, then secure the mount with the screws (use anchors as required).

The use of radio appliances (e.g. Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency may cause interference and reduce the product's performance. Never install the Go-16 RTW on or near metallic surfaces as doing so may reduce the radio transmission range.

**F Installation**  
Contrôler la portée radio avant de fixer le support de la Go-16 RTW. La portée radio est de 20 m à travers 2 murs en béton.  
- Choisir l'emplacement du support mural.  
- Marquer l'emplacement des vis (écartement de 16mm dans le sens vertical).  
- Percer puis visser le support (avec les chevilles si nécessaire).

L'utilisation d'appareils radios (par exemple un casque radio Hi-Fi) utilisant la même fréquence peut engendrer des interférences et réduire les performances du produit. Ne jamais installer la Go-16 RTW à proximité ou sur des surfaces métalliques, ceci peut réduire la portée radio.



**① Utilizzo**  
Se necessario, riattivare Go-16 RTW premendo un pulsante qualsiasi.  
6a. Utilizzare i pulsanti di navigazione (◀▶) per selezionare il canale di Go-16 RTW da utilizzare.  
6b. 6c. 6d. Premere brevemente il pulsante di controllo ▲, ■ o ▼ corrispondente alla funzione desiderata.  
**6e. Posizione intermedia attiva solo per alcuni attuatori ASA (vedi relative istruzioni)**  
Quando la posizione intermedia è stata programmata e il prodotto portante è fermo: premere brevemente il pulsante ■: il prodotto portante o il gruppo di prodotti portanti è attivato alla posizione intermedia impostata.

**GB Use**  
If necessary, wake the Go-16 RTW by pressing any button.  
6a. Use the navigations buttons (◀▶) to select the channel of the Go-16 RTW to be used.  
6b. 6c. 6d. Briefly press the button ▲, ■ or ▼ corresponding to the desired function.  
**6e. Intermediate position active only for some ASA actuators (see instructions)**  
When the intermediate position has been programmed and the end-product is stopped: briefly press the button ■: the end-product or group of end-products is enabled at the intermediate position.

**F Utilisation**  
Si nécessaire, réveiller la Go-16 RTW en appuyant sur n'importe quelle touche.  
6a. Sélectionner le canal du Go-16 RTW à utiliser avec les touches de navigation (◀▶).  
6b. 6c. 6d. Faire un appui bref sur la touche ▲, ■ o ▼ correspondant à la fonction désirée.  
**6e. Position intermédiaire actif que pour certains actionneurs ASA (voir les instructions)**  
Lorsque la position intermédiaire a été programmée et que l'application est à l'arrêt: faire un appui bref sur la touche ■: l'application ou le groupe d'applications s'active jusqu'à la position intermédiaire favorite.